

PACKUNGEN UND FLAKONS DER PARFUMINDUSTRIE

Wer Parfums liebt und kauft, liebt und kauft auch ihre Packungen und Flakons. Man legt Wert auf möglichst entsprechende „preziöse“ Formen. Die Formen sollen das Besondere des Inhalts verraten. Von der Hülle soll eine Ahnung des Duftes ausgehen, den das Flakon verbirgt. Es ist nicht leicht, vielfach sehr teuer, derart hauchzarte, vielversprechende und haltbare Packungen und Flakons zu bringen. Solides, zuverlässiges Material darf nicht allzu irdische Schwere haben.

„Kölnisch Wasser“, Destillat der Firmen 4711 und Johann Maria Farina, ist populär und für den Massenkonsum bestimmt. Man wählte Flakons, die diesen Tatsachen Rechnung tragen. „Kölnisch Wasser“ ist ausgezeichnet, aber nicht so exquisit, daß es in kostbare Flakons und raffinierte Luxuspackungen gehört (was von Konkurrenzen jener zwei Firmen nicht beachtet wurde). Soll auch der Preis der Fassung mit dem



SCENT BOTTLES AND SCENT WRAPPINGS

People who are fond enough of perfume to buy it, are also attracted by the wrappings and the bottles. The manufactures always take care to suggest as far as possible something rare and precious. The form is intended to betray something of the treasurable content. A hint of the scent contained in the bottle must cling to its wrapper. It is not easy to create such wrappings, such bottles, delicate as a zephyr, rich in promise and yet durable. They are often very expensive to get up. The material, solid and reliable, must yet have an appearance of fragility.

„Kölnisch Wasser“, that is, eau de cologne, distilled by the firms 4711 and Johann Maria Farina is a popular article intended for mass consumption. The bottles were selected in accordance with these facts. This cologne is excellent but not such an exquisite preparation that it need be housed in costly bottles and elaborate wrappings